

TERMOS E CONDIÇÕES DE PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DE FORMAÇÃO E ENSINO SOFTWARE AG (PORTUGAL) - ALTA TECNOLOGIA INFORMÁTICA, LDA.

1. OBJETO

A SAG-Portugal prestará ao Cliente os serviços de formação nos termos descritos na Oferta de Formação às presentes Condições (adiante designada "Formação").

2. LOCAL E DATA

- 2.1. A Formação será prestada no local mencionado no Programa de Formação. Relativamente aos cursos privados ("Onsite training"), o Cliente deverá garantir que as instalações se encontram disponíveis para que a SAG-Portugal possa realizar a formação privada, salvo disposição em contrário expressamente prevista no Formulário de Confirmação de Reserva.
- 2.2. Os participantes em cursos públicos ("Cursos Públicos") deverão chegar ao local da formação o mais tardar até as 9:15 do primeiro dia de formação, a menos que sejam dadas orientações em sentido distinto. Sempre que a duração do curso seja fixada em dias, um "dia" não ultrapassará as 7 horas de duração, com uma hora de intervalo para almoço. Os almoços e as refeições leves encontram-se incluídos em Cursos Públicos por dias completos; as refeições leves serão fornecidas para Cursos Públicos de meio-dia.
- 2.3. A duração dos cursos privados será acordada entre as Partes. Não obstante, não incluirá mais de 7 horas de formação em cada dia.
- 2.4. O plano de Formação será válido unicamente pelo período determinado na Confirmação de Reserva (incluindo a data de início e de conclusão do mesmo). Após o decurso do referido período, a SAG-Portugal facturará o valor do plano ainda por liquidar.
- 2.5. As inscrições no curso deverão ser confirmadas com duas semanas de antecedência, face à data de início do curso. As inscrições para os cursos definidos num "Plano de Formação" que não tenham sido confirmadas nas duas semanas anteriores à data do seu início poderão ser alocadas a outros cursos que se encontrem dentro do mesmo escalão de preço. Todas as inscrições confirmadas, quer em cursos privados, quer em cursos públicos, ficarão sujeitas às condições de cancelamento, mencionadas no presente documento.

3. DISPONIBILIDADE DE CURSOS E CONTEÚDOS

- 3.1. Os conteúdos do curso seguirão substancialmente a descrição relevante do curso estabelecida no Plano de Formação associado.

- 3.2. A SAG-Portugal reserva-se o direito de cancelar ou de alterar a data do curso em qualquer momento anterior à data do seu início, sem que a SAG-Portugal tenha qualquer responsabilidade para com o Cliente, para além do reembolso de quaisquer valores pagos pelo Cliente relativos à Formação.

4. PARTICIPANTES

- 4.1. O Cliente poderá substituir os participantes na Formação, por escrito, a qualquer altura, antes da data do seu início.
- 4.2. A SAG-Portugal reserva-se o direito de excluir participantes da Formação que, na sua opinião, causem perturbações injustificadas no seu decurso. Caso se verifique a referida exclusão, não haverá lugar a qualquer reembolso pelos valores pagos relativos ao participante excluído.

5. PAGAMENTO E CUSTOS DE CANCELAMENTO

- 5.1. A SAG-Portugal facturará ao Cliente após a conclusão de cada curso confirmado especificado no Plano de Formação.
- 5.2. O Cliente deverá pagar o imposto sobre o valor acrescentado e/ou qualquer outro imposto de substituição aplicável ao valor do curso ou a quaisquer outros pagamentos devidos ao abrigo do presente Contrato. O pagamento de qualquer imposto devido deverá ser realizado juntamente com o pagamento dos valores a que se refere ou dentro do prazo de 30 dias a contar da data da factura, dependendo da que for posterior.
- 5.3. O pagamento será realizado pelo Cliente à SAG-Portugal na moeda especificada na Oferta da Formação na sede especificada da mesma, devendo ser dirigido ao Departamento Financeiro.
- 5.4. Os cancelamentos de participações deverão realizar-se por escrito e ser enviados à SAG-Portugal. Serão aplicados os seguintes valores a todas as formações confirmadas:
 - a) Aviso de cancelamento recebido pela SAG-Portugal com uma antecedência de quatro semanas face à data de início do Curso - sem custos;
 - b) Aviso de cancelamento recebido pela SAG-Portugal com uma antecedência de quatro a duas semanas face à data de início do Curso - 50% do valor do curso;
 - c) Aviso de cancelamento recebido pela SAG-Portugal com menos de duas semanas de antecedência face à data de início do Curso (ou em caso de não comparência do participante) - 100% do valor do curso.

6. TITULARIDADE DE DIREITOS DE PROPRIEDADE

A SAG-Portugal será a titular de todos os direitos de propriedade intelectual (direitos de autor e de propriedade industrial) relativos a qualquer material do curso, outra documentação, dados, informação técnica e *know-how* (conjunta e abreviadamente designados de "Documentação") fornecidos aos participantes ou, de outra forma, ao Cliente. A referida informação será considerada confidencial e não deverá ser divulgada a terceiros nem reproduzida. Sem prejuízo das restrições supra estabelecidas, um participante poderá utilizar a Documentação de forma a cumprir os seus deveres junto do Cliente mas a Documentação não poderá ser copiada ou utilizada por qualquer outra pessoa, incluindo outros empregados ou subcontratados que trabalhem para o Cliente. A Documentação não poderá ser utilizada ou copiada para dar formação a qualquer outra pessoa, incluindo a outros empregados ou subcontratados que trabalhem para o Cliente.

7. CONFIDENCIALIDADE / PROTECÇÃO DE DADOS

7.1. As partes aceitam tratar como confidencial toda a informação divulgada pela outra parte, no âmbito do presente Contrato e terão o direito de utilizar essa informação unicamente para cumprir as suas obrigações nos termos do Contrato.

7.2. A SAG-Portugal poderá ter acesso e/ou tratar dados pessoais dos colaboradores do Cliente, participantes na Formação, ao abrigo do presente Contrato. O Cliente garante que cumpre a legislação em matéria de protecção de dados pessoais e que realizou todos os actos necessários ao tratamento de dados pessoais ao abrigo da mesma, designadamente, que cumpriu a obrigação de notificar a Comissão Nacional de Protecção de Dados do tratamento e que obteve o consentimento prévio do titular dos dados. A SAG-Portugal aceita tratar os dados pessoais ao abrigo do presente Contrato apenas de acordo com as instruções e em nome do Cliente, enquanto responsável pelo tratamento desses dados pessoais, para as finalidades do presente Contrato.

7.3. A SAG-Portugal, o Cliente e todas as outras pessoas em seu nome que tenham conhecimento dos dados pessoais tratados, ao exercer as suas funções, estarão vinculados ao dever de sigilo profissional.

7.4. A SAG-Portugal e o Cliente aceitam implementar medidas técnicas e organizativas adequadas a proteger os dados pessoais contra a destruição accidental ou ilícita, perda accidental, alteração, divulgação ou acesso não autorizados, em particular quando o tratamento envolva a transmissão de dados através de uma rede, bem como qualquer forma de tratamento ilícita.

8. GARANTIAS

8.1. A SAG-Portugal garante que os formadores/consultores que dão a Formação são adequadamente qualificados e têm experiência. A SAG-Portugal não garante que a Formação corresponda a requisitos específicos do negócio do Cliente. A SAG-Portugal não pode garantir que todos os participantes obterão o máximo benefício da Formação; o Cliente deverá assegurar que os participantes reúnem os pré-requisitos de experiência e se comprometem com o processo de aprendizagem, para que os seus participantes tirem o máximo benefício da Formação.

8.2. A garantia estabelecida na Cláusula 9.1 é a única garantia concedida pela SAG-Portugal e todas as outras condições, termos, reconhecimentos e garantias expressas ou implícitas (incluindo, mas sem limitação, as relativas a qualidade, performance, adequação para uma finalidade) são pelo presente excluídas. Nada no presente Contrato deverá excluir a responsabilidade por quaisquer declarações fraudulentas feitas por qualquer uma das partes à outra.

9. FORÇA MAIOR

A SAG-Portugal não será responsável perante o Cliente por atrasos ou falhas no cumprimento do Contrato resultantes de casos de força maior ou de qualquer causa razoavelmente fora do controlo da SAG-Portugal.

10. LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE / PREJUÍZOS

9.1 Nenhuma das partes estará isenta de responsabilidade perante a outra por morte ou ofensas à integridade física resultantes da negligência dos seus empregados, agentes ou subcontratados.

9.2 Sujeito à Cláusula 9.1. e, até à extensão máxima permitida pela lei aplicável, nenhuma das partes será responsável perante a outra em qualquer caso por qualquer prejuízo ou dano sofrido pela outra parte.

9.3 Sujeito às Cláusulas 9.1 e 9.2 e, até à extensão máxima permitida pela lei aplicável, as obrigações conjuntas de cada parte face à outra ao abrigo do presente Contrato estarão limitadas ao valor total dos montantes pagos ao abrigo do Contrato.

9.4 A SAG-Portugal só prestará serviços de formação em cursos privados em ambiente de teste de sistemas e o Cliente será responsável pela disponibilização desse ambiente para a formação privada. O Cliente deverá avisar a SAG-Portugal caso pretenda que a formação seja ministrada num sistema de produção. A SAG-Portugal apenas aceitará esta situação em casos excepcionais. Quando a SAG-Portugal aceitar fazer a formação em cursos privados num sistema de produção, o Cliente reconhece que tal situação envolverá inevitavelmente um risco para o sistema de produção e para quaisquer dados que o sistema possa conter. A SAG-Portugal só aceitará dar formação em cursos privados em ambiente de sistemas que não sejam de teste no pressuposto de que a SAG-Portugal não será responsável face ao Cliente, em qualquer circunstância, por qualquer perda, despesa ou prejuízo sofrido ou incorrido pelo Cliente, em resultado da formação em curso privado que tenha decorrido

naquele sistema. A SAG-Portugal recomenda fortemente que, nos casos em que tenha aceite que a formação em cursos privados decorra num sistema de produção, o Cliente faça uma cópia de backup integral dos sistemas e dados actuais antes de ter lugar a formação em cursos privados.

11. DISPOSIÇÕES DIVERSAS

- 10.1 O presente Contrato constitui o acordo integral entre as partes em relação aos serviços descritos e prevalece sobre quaisquer comunicações, declarações não fraudulentas ou contratos (escritos ou orais) entre as partes relativos ao objecto do presente. Ao celebrar o presente Contrato, nenhuma das partes confia em qualquer declaração feita pela outra parte que não se encontre expressamente incluída no presente Contrato. A SAG-Portugal prestará os serviços de formação nos termos e condições estabelecidos no presente Contrato e quaisquer outros termos e condições apresentados pelo Cliente (seja numa ordem de encomenda ou noutro documento) são pelo presente expressamente rejeitados face aos presentes termos e condições.
- 10.2 Nenhuma modificação, omissão ou aditamento a qualquer dos termos e condições do presente Contrato, sejam por escrito ou orais, serão vinculativos para uma parte, salvo se acordados por escrito e assinados em nome das partes, pelos seus legais representantes.
- 10.3 Se qualquer Cláusula (ou parte dela) do presente Contrato for considerada ilegal, nula, ineficaz ou não conforme com a lei aplicável ao presente Contrato, as restantes Cláusulas (ou a restante Cláusula) deverão permanecer em vigor e produzir efeitos.
- 10.4 Qualquer notificação ao abrigo do presente Contrato deverá ser feita por escrito e enviada à outra parte para a morada aqui indicada, ou para outra morada que tenha sido expressamente notificada à outra parte.
- 10.5 O presente Contrato será regulado e interpretado pela Lei Portuguesa e sujeito à jurisdição exclusiva dos Tribunais Portugueses, com expressa renúncia a qualquer outro.